**Egzamin ustny dla kandydatów na tłumaczy przysięgłych języka ukraińskiego**

**(tłumaczenie konsekutywne)**

Data egzaminu: ……………………... r. Tekst ukraiński nr 2

**Praca w grupie nie zawsze skuteczna?**

Niemal wszyscy znamy sytuacje, gdy wraz z innymi mieliśmy przygotować prezentację, posiłek albo pomagaliśmy wyciągnąć z rowu samochód. Wynik był często słabszy niż można by się spodziewać. W podobnych sytuacjach nie staramy się i mniej przykładamy do pracy, bo łatwo „wtopić się” w grupę i pozostać niezauważonym. To zjawisko zostało nazwane przez psychologów efektem lenistwa społecznego.

Tymczasem instytucje rządowe, biznesowe i edukacyjne chętnie posługują się zespołami ekspertów przy określaniu strategii czy obmyślaniu nowych rozwiązań. Mimo że te gremia złożone są z osób kompetentnych, ich ustalenia bywają katastrofalne w skutkach, jak decyzja NASA o wystrzeleniu promu kosmicznego Challenger. Czy rezultat był zły dlatego, że ta decyzja została podjęta zbiorowo? Okazuje się, że tak. Psycholog społeczny Irving Janis zidentyfikował zjawisko, które nazwał syndromem myślenia grupowego.

Wykazał on, że to nie jednostki, ale proces grupowy powodował w wielu przypadkach porażki zespołów eksperckich. Problemem nie były cechy ludzi czy ich brak wiedzy, ale cechy samej grupy. Jego zdaniem grupa dążyła raczej do utrzymania jednomyślności niż do znalezienia najlepszego rozwiązania. Podał on przykład grupy, w której wszyscy są do siebie podobni pod względem wieku, doświadczenia i wiedzy. Pod presją czasu, izolacji i zagrożenia strat finansowych albo ataku przeciwnika spotkaniu takiej grupy towarzyszy silny stres i niepewność. Członkowie grupy zaczynają więc szukać siły w spójności i jednomyślności. Jeśli wszyscy zgadzamy się na dane rozwiązanie, to zapewne jest ono słuszne. Informacje, które podważają podjętą wstępnie decyzję, są pomijane.

Źródło: https://www.focus.pl/artykul/praca-w-grupie-nie-zawsze-skuteczna